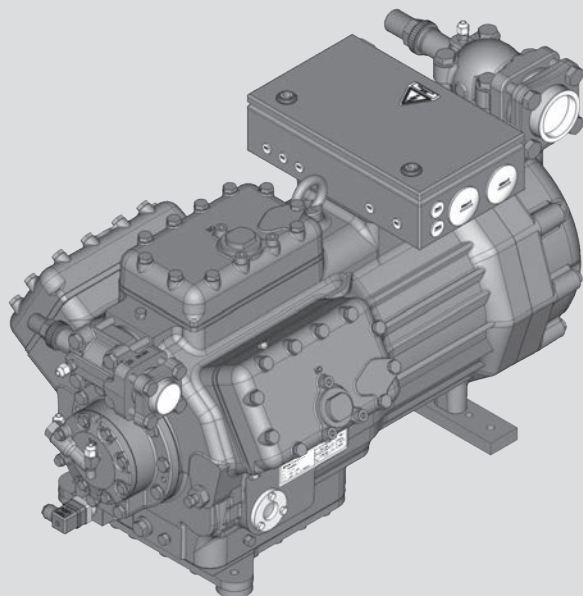




# BOCK HG7

Instrucciones de montaje

09706-06.2021-E

Traducción de las instrucciones de original

HG7/1620-4  
HG7/1860-4  
HG7/2110-4

HG7/1620-4 S  
HG7/1860-4 S  
HG7/2110-4 S

HGX7/1620-4  
HGX7/1860-4  
HGX7/2110-4

HGX7/1620-4 S  
HGX7/1860-4 S  
HGX7/2110-4 S

**BOCK®**

colour the world  
of tomorrow

# Acerca de estas instrucciones:

Antes de montar y utilizar este compresor lea este manual de instrucciones para evitar malentendidos y daños. Un montaje y un uso incorrectos del compresor pueden ocasionar lesiones graves o la muerte.

Observe las advertencias de seguridad de estas instrucciones.

Estas instrucciones deben entregarse al cliente final junto con la instalación en la que se instala el compresor.

## **Fabricante**

Bock GmbH  
72636 Frickenhausen

## **Contacto**

Bock GmbH  
Benzstraße 7  
72636 Frickenhausen  
Alemania

Teléfono +49 7022 9454-0

Nº de fax +49 7022 9454-137

[www.bock.de](http://www.bock.de)

[service@bock.de](mailto:service@bock.de)

|           |                                                                               |           |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Seguridad</b>                                                              | <b>4</b>  |
| 1.1       | Identificación de las advertencias de seguridad                               |           |
| 1.2       | Cualificación necesaria del personal                                          |           |
| 1.3       | Advertencias generales de seguridad                                           |           |
| 1.4       | Uso convencional                                                              |           |
| <b>2</b>  | <b>Descripción del producto</b>                                               | <b>6</b>  |
| 2.1       | Descripción breve                                                             |           |
| 2.2       | Placa de características                                                      |           |
| 2.3       | Clave del tipo                                                                |           |
| <b>3</b>  | <b>Campos de aplicación</b>                                                   | <b>8</b>  |
| 3.1       | Refrigerante                                                                  |           |
| 3.2       | Carga de aceite                                                               |           |
| 3.3       | Límites de aplicación                                                         |           |
| <b>4</b>  | <b>Montaje del compresor</b>                                                  | <b>9</b>  |
| 4.1       | Almacenamiento y transporte                                                   |           |
| 4.2       | Emplazamiento                                                                 |           |
| 4.3       | Conexiones de tubos                                                           |           |
| 4.4       | Tuberías                                                                      |           |
| 4.5       | Tendido de la conducción de aspiración y presión                              |           |
| 4.6       | Manejo de las válvulas de cierre                                              |           |
| 4.7       | Modo de funcionamiento de las conexiones de servicio susceptible de cierre    |           |
| 4.8       | Filtro de la tubería de aspiración                                            |           |
| <b>5</b>  | <b>Conexión eléctrica</b>                                                     | <b>13</b> |
| 5.1       | Indicaciones sobre los interruptores y dispositivos de seguridad              |           |
| 5.2       | Esquema de conexiones para arranque con bobinado parcial con motor de serie   |           |
| 5.3       | Motor de serie, modelo para arranque directo o con bobinado parcial           |           |
| 5.4       | Motor especial, modelo para arranque directo o estrella-triángulo             |           |
| 5.5       | Esquema de conexiones para arranque por estrella-triángulo con motor especial |           |
| 5.6       | Disparador electrónico MP 10                                                  |           |
| 5.7       | Conexión del disparador MP 10                                                 |           |
| 5.8       | Prueba de funcionamiento del disparador MP 10                                 |           |
| 5.9       | Calefacción del sumidero del lodo del aceite (accesorios)                     |           |
| <b>6</b>  | <b>Puesta en funcionamiento</b>                                               | <b>23</b> |
| 6.1       | Preparativos para la puesta en funcionamiento                                 |           |
| 6.2       | Prueba de resistencia a la presión                                            |           |
| 6.3       | Prueba de hermeticidad                                                        |           |
| 6.4       | Evacuación                                                                    |           |
| 6.5       | Carga de refrigerante                                                         |           |
| 6.6       | Puesta en servicio                                                            |           |
| 6.7       | Prevención de golpes de líquido                                               |           |
| 6.8       | Conexión del regulador del nivel de aceite                                    |           |
| <b>7</b>  | <b>Mantenimiento</b>                                                          | <b>26</b> |
| 7.1       | Preparativos                                                                  |           |
| 7.2       | Trabajos a realizar                                                           |           |
| 7.3       | Recomendación de piezas de repuesto/accesorios                                |           |
| 7.4       | Lubricantes / Aceites                                                         |           |
| 7.5       | Puesta fuera de servicio                                                      |           |
| <b>8</b>  | <b>Datos técnicos</b>                                                         | <b>28</b> |
| <b>9</b>  | <b>Medidas y conexiones</b>                                                   | <b>29</b> |
| <b>10</b> | <b>Declaración de incorporación</b>                                           | <b>31</b> |
| <b>11</b> | <b>Servicio</b>                                                               | <b>32</b> |

# 1| Seguridad

## 1.1 Identificación de las advertencias de seguridad:



**PELIGRO**

Advierte de una situación peligrosa que, si no se evita, ocasiona inminentemente la muerte o lesiones graves.



**ADVERTENCIA**

Advierte de una situación peligrosa que, si no se evita, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



**PRECAUCIÓN**

Advierte de una situación peligrosa que, si no se evita, puede ocasionar lesiones leves o moderadas.



**ATENCIÓN**

Advierte de una situación peligrosa que, si no se evita, puede ocasionar daños materiales.



**INFO**

Información importante o consejos para facilitar el trabajo.

## 1.2 Cualificación necesaria del personal



**ADVERTENCIA**

La cualificación insuficiente del personal conlleva el peligro de accidentes con lesiones graves o incluso la muerte. Por lo tanto todas las operaciones en el compresor deben ser realizadas únicamente por personal que disponga de las siguientes cualificaciones:

- Por ejemplo, constructor de instalaciones frigoríficas, técnico en mecatrónica de técnica de refrigeración. Profesiones con formación equiparable, que capacitan para montar, instalar, mantener y reparar instalaciones de refrigeración y climatización. El personal debe poder evaluar los trabajos que han de realizar y reconocer los posibles riesgos.

# 1 | Seguridad

## 1.3 Advertencias generales de seguridad



### ADVERTENCIA

**Peligro de accidente.**

Los compresores frigoríficos son máquinas que están bajo presión y por lo tanto deben manejarse con extremo cuidado.

La sobrepresión máxima admisible no debe sobrepasarse, ni siquiera para realizar pruebas.

**¡Riesgo de quemaduras!**

- Según las condiciones de uso, se pueden alcanzar temperaturas en las superficies de más de 60 °C en el lado de presión y de menos de 0 °C en el lado de aspiración.
- Evitar el contacto con el refrigerante necesariamente. Contacto con el refrigerante puede causar quemaduras graves y daño de la piel.

## 1.4 Uso convencional



### ADVERTENCIA

**¡No se permite el uso del compresor en zonas con riesgo de explosión!**

En las siguientes instrucciones de montaje se describe el en la versión estándar fabricada por Bock. El compresor frigorífico de Bock mencionado en la portada está previsto para el montaje en una máquina (dentro de la UE conforme a las directivas de la UE 2006/42CE –directiva de máquinas–, 2014/68/EU –directiva de equipos a presión–).

Sin embargo, sólo se permite la puesta en funcionamiento si el compresor se ha montado según estas instrucciones y si toda la instalación en la que está integrado ha sido probada y homologada según las disposiciones legales.

Este compresor ha sido diseñado para ser utilizado en instalaciones de refrigeración, siempre en cumplimiento de los límites de aplicación.

Sólo deben utilizarse los refrigerantes especificados en estas instrucciones.

**¡Cualquier otro uso del compresor está prohibido!**

## 2| Descripción del producto

### 2.1 Descripción breve

- Compresor semihermético de émbolo oscilante de seis cilindros con motor de accionamiento refrigerado por gas aspirado.
- La corriente de refrigerante aspirada del vaporizado pasa por el motor y proporciona una refrigeración extraordinariamente intensa. De ese modo se puede mantener el motor a un nivel de temperatura relativamente bajo, especialmente cuando está sometido a esfuerzos grandes.
- Disposición de los cilindros: por pares en forma W.

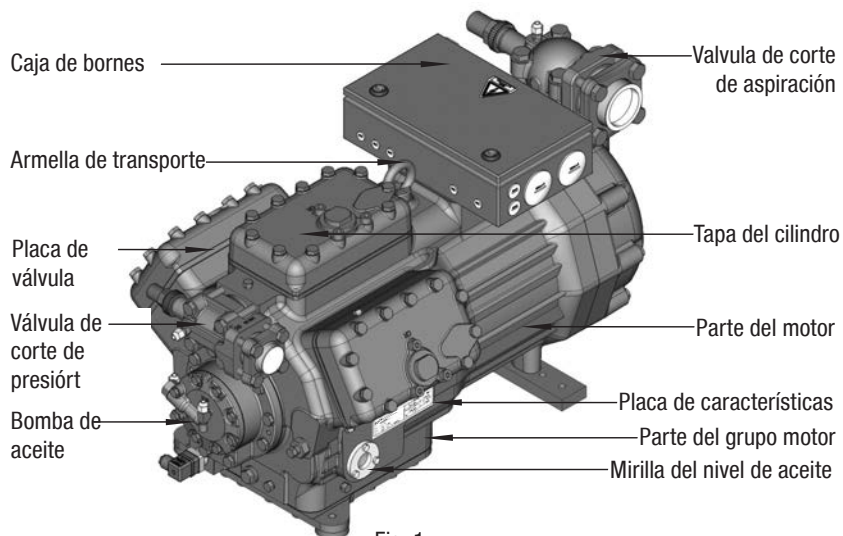


Fig. 1

Hallará las medidas y conexiones en el capítulo 9

# 2| Descripción del producto

## 2.2 Placa de características (ejemplo)

1

2

3

4

5

6

**BOCK**

Bock GmbH, Benzstr. 7  
72636 Frickenhausen, Germany

Typ : HGX7/2110-4

Nr. : AS09529A040

I<sub>max</sub> : 98,0 A

I<sub>block</sub> Δ: 343 A    YYY: 494 A

P<sub>max</sub> : ND(LP) / HD(HP)=19/28 bar

7

8

9

10

11

12

13

14

380-420V Y/YY      -3-    50HZ

n : 1450 min<sup>-1</sup>    V<sub>th</sub>:183,6m³/h

440-480V Y/YY      -3-    60HZ

n : 1740 min<sup>-1</sup>    V<sub>th</sub>:220,3m³/h

IP54      Öl: BOCK lub E55

7

8

9

10

11

12

13

14

Tensión, conexión, frecuencia

Velocidad nominal de revoluciones } 50Hz

Desplazamiento volumétrico

Tensión, conexión, frecuencia

Velocidad nominal de revoluciones } 60Hz

Desplazamiento volumétrico

Calidad de aceite llenado de fábrica

Clase de protección de la caja de bornes

**¡Observe al respecto los diagramas de límites de aplicación!**

**¡Los accesorios eléctricos pueden modificar la clase de protección!**

## 2.3 Clave del tipo (ejemplo)

HG

X

7 / 2110-4

S

1

2

3

4

5

6

1

2

3

4

5

6

Variante de motor <sup>3)</sup>

Número de polos

Cilindrada

Tamaño

Carga de aceite <sup>2)</sup>

Serie constructiva <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> HG - Hermetic-Gas-cooled (refrigerado con gas de aspiración) para el normal / aplicaciones de aire acondicionado

<sup>2)</sup> X - Llenado de aceite diéster (refrigerante HFKW, p. ej. R134a, R404A/R507, R407C)

<sup>3)</sup> S - Motor más robusto, p. ej. aplicación de aire acondicionado

09706-06.2021-DGbFEIRu

## 3| Campos de aplicación

### 3.1 Refrigerante

- HFKW / HFC: R134a, R404A/R507, R407C
- (H)FCKW / (H)CFC: R22

### 3.2 Carga de aceite

- Los compresores se llenan en fábrica con la siguiente calidad de aceite:

- para R134a, R404A/R507, R407C **BOCK** lub E55

- para R22 **BOCK** lub A46

Los compresores con llenado de aceite diéster (**BOCK** lub E55) están marcados con una X en la denominación del tipo (p. ej. HGX7/2110-4).



#### INFO

Para rellenar el aceite recomendamos las calidades de aceite mencionadas arriba. Alternativas: véase capítulo 7.4



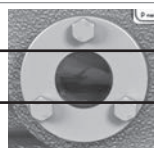
#### ATENCIÓN

El correcto nivel de aceite se muestra en la fig. 3. ¡Un relleno en exceso o una falta de relleno podrían provocar daños graves en el compresor!

máx.

Nivel de  
aceite

mín.



≈ 1,6 Ltr.

Fig. 3

### 3.3 Límites de aplicación



#### ATENCIÓN

El funcionamiento del compresor es posible dentro de los límites de aplicación. Las encontrará en el programa de selección de compresores Bock (VAP) en [vap.ock.de](http://vap.ock.de). Tenga en cuenta las indicaciones allí indicadas.

- Temperatura ambiente admisible (-20°C) - (+60°C)
- Temperatura final de compresión máx. admisible 140°C.
- Frecuencia de conexiones máx. admisible 12x /h.
- Se debe alcanzar el tiempo mínimo de funcionamiento de 3 min. en estado de equilibrio en servicio (condición de funcionam. continuada).

En funcionamiento con refrigeración adicional:

- Utilizar únicamente aceites de alta estabilidad térmica.
- Evitar el funcionamiento continuo en la zona límite.

En funcionamiento con regulador de potencia:

- No está permitido el funcionamiento continuo con el regulador de potencia activado y puede provocar daños en el compresor.
- En la zona límite puede ser necesaria, bajo ciertas circunstancias, una reducción o un ajuste individual del sobrecalentamiento del gas de aspiración.
- Con el regulador de potencia activado la velocidad de gas en el sistema podría no garantizar, eventualmente, un retorno suficiente del aceite hacia el compresor.

En funcionamiento con convertidor de frecuencias:

- No se debe rebasar el consumo máximo de potencia y corriente.
- Para el funcionamiento por encima de la frecuencia de red el límite de aplicación puede verse reducido en consecuencia.

Durante el funcionamiento en la zona de depresión existe el riesgo de que entre aire por el lado de aspiración. Esto puede ocasionar reacciones químicas, un ascenso de la presión en el condensador y una temperatura excesiva del gas comprimido.

Es imprescindible evitar la entrada de aire.

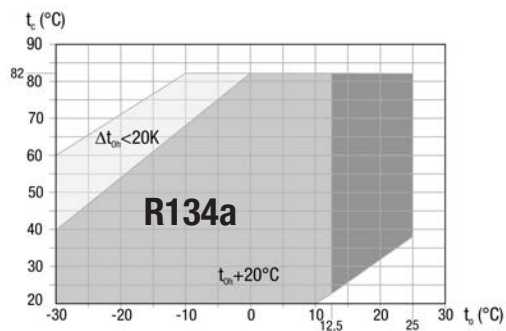


Fig. 4

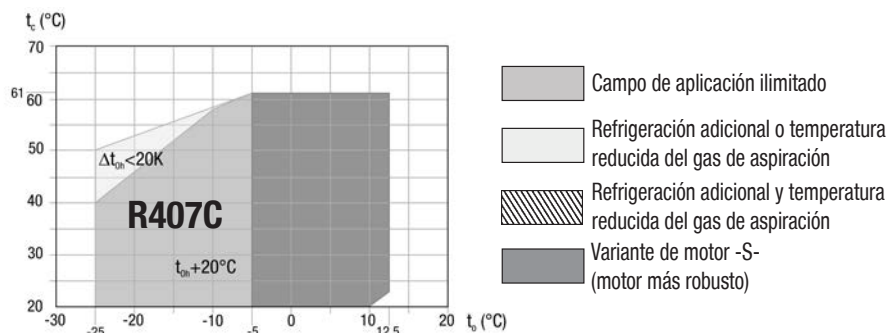


Fig. 5

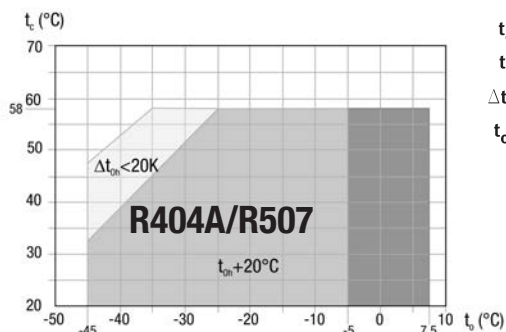


Fig. 6

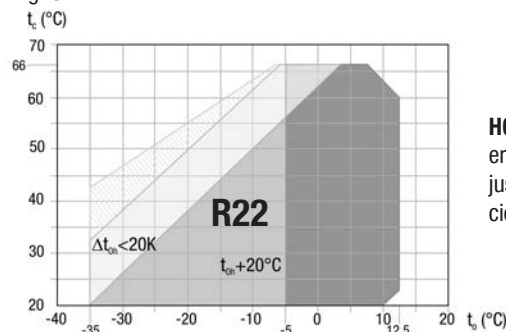


Fig. 7

$t_o$  Temperatura de evaporación (°C)  
 $t_c$  Temperatura de condensación (°C)  
 $\Delta t_{oh}$  Sobrecaentamiento del gas de aspiración (K)  
 $t_{oh}$  Temperatura del gas de aspiración (°C)

**Sobrepresión máx. admisible  
lado de alta presión (HD):  
28 bar**

**Dimensionado para otras  
zonas a petición**

**HG7 „Versión de motor S“**  
 en la gama d `evaporación de  $t_o = 5^\circ\text{C}$   
 jusqu `a  $12,5^\circ\text{C}$ , temperatura de condensa-  
 ción limitada a  $t_c = 50^\circ\text{C}$ .

## 4| Montaje del compresor



### INFO

Los compresores nuevos salen de fábrica llenos de gas de protección. Dejar la carga de gas de protección dentro del compresor el máximo posible y evitar la entrada de aire. Comprobar que el compresor no presente daños de transporte antes de empezar con los trabajos.

### 4.1 Almacenamiento y transporte



Fig. 8



Fig. 9

- Almacenamiento a (-30 °C) - (+70 °C), humedad relativa del aire máx. admisible 10 % -95 %, sin rocío
- No almacenar en una atmósfera corrosiva, con polvo o vapor ni en un entorno inflamable.
- Usar una armella de transporte.
- ¡No elevarlo manualmente!
- ¡Utilizar un aparato elevador!

### 4.2 Emplazamiento



#### ATENCIÓN

¡Solo pueden fijarse elementos al compresor (p. ej. sujeciones de tubos, grupos mecánicos adicionales, piezas de montaje, etc.) en el compresor no está permitido!

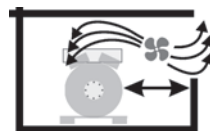


Fig. 10



Fig. 11

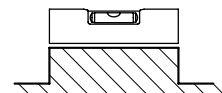


Fig. 12

- Se debe prever suficiente espacio libre para los trabajos de mantenimiento
- Se debe prever una ventilación suficiente del compresor.
- No hacer funcionar en una atmósfera corrosiva, con polvo o vapor ni en un entorno inflamable.
- Colocación sobre una superficie plana o bastidor con suficiente capacidad de carga.
- Compresor individual preferentemente sobre un amortiguador de vibraciones.
- Conexiones duplex y de unión fundamentalmente rígidas.

### 4.3 Conexiones de tubos



#### ATENCIÓN

**Daño posible.**  
El sobrecalentamiento puede ocasionar daños en el compresor. Para soldar retirar el empalme de tubo de la válvula. Soldar únicamente con gas protector para evitar productos de oxidación (escamas de óxido).

## 4| Montaje del compresor

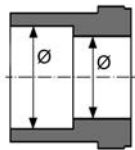


Fig. 13: diámetro interior escalonado

- Las **conexiones de tubo** poseen un diámetro interior escalonado, lo cual permite utilizar tubos convencionales con dimensiones en milímetros y pulgadas.
- Los diámetros de conexión de las válvulas de cierre han sido concebidos con vista a la potencia máxima del compresor. **La sección tubular realmente necesaria debe adaptarse a la potencia. Lo mismo rige para las válvulas de retención.**



### INFO

Para lo que es compresores HG7/2110-4 y HG7/2110-4 S para los tubos de Ø 64mm se suben sobre la válvula de paro del gas aspirado. Los tubos para los tubos de Ø se adjuntan 2 5/8 "a los compresores.

### 4.4 Tuberías

- Las tuberías y los componentes de la instalación deben estar limpios y secos en el interior y no contener cascarilla, virutas de metal, capas de óxido ni de fosfato. Utilizar únicamente piezas cerradas herméticamente.
- Tender las tuberías debidamente. Para evitar el riesgo de grietas y roturas de las tuberías a causa de fuertes vibraciones, deben preverse compensadores de vibraciones adecuados.
- Debe proporcionarse un retorno de aceite correcto.
- Mantener las pérdidas de presión lo más bajas posibles.

### 4.5 Tendido de la conducción de aspiración y presión



### ATENCIÓN

Un entubado inapropiado puede ocasionar grietas y roturas, lo que ocasiona una pérdida del refrigerante



### INFO

Un tendido adecuado de los tubos de la tubería de aspiración y del conducto de impulsión inmediatamente después del compresor es de gran importancia para el funcionamiento silencioso y para el comportamiento vibratorio del sistema.

**Normalmente la regla es:** Tender la primera sección de tubos partiendo desde la válvula de cierre del compresor **siempre hacia abajo y paralelamente al eje motor.**

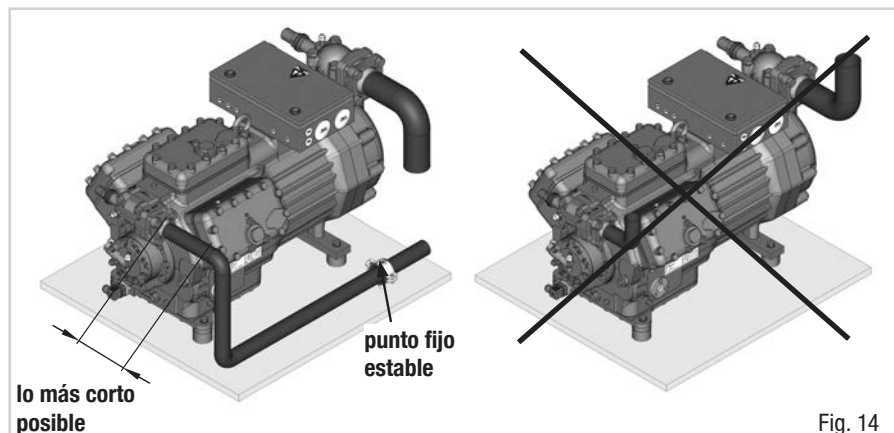


Fig. 14

## 4| Montaje del compresor

### 4.6 Manejo de las válvulas de cierre

- Antes de abrir o cerrar la válvula de cierre debe aflojarse la junta del husillo de válvula aprox.  $\frac{1}{4}$  de vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Después de accionar la válvula de cierre, apretar la junta del husillo de válvula en el sentido de las agujas del reloj.



Fig. 15

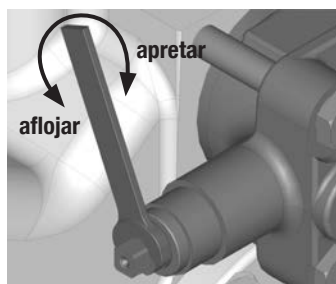


Fig. 16

### 4.7 Modo de funcionamiento de las conexiones de servicio susceptible de cierre

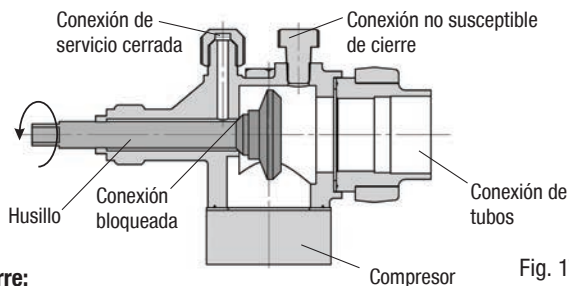


Fig. 17

#### Apertura de la válvula de cierre:

Husillo: desenroscar hacia la izquierda (en sentido contrario a las agujas del reloj) hasta el tope.  
—> válvula de cierre completamente abierta / conexión de servicio cerrada.

La conexión no susceptible de cierre está prevista para dispositivos de seguridad.

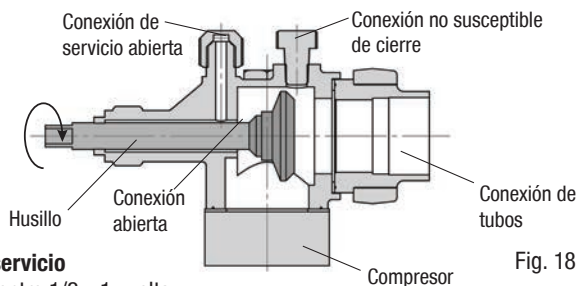


Fig. 18

#### Apertura de la conexión de servicio

Husillo: girar hacia la derecha entre  $\frac{1}{2}$  y 1 vuelta.

—> conexión de servicio abierta / válvula de cierre abierta.

La conexión no susceptible de cierre está prevista para dispositivos de seguridad.

Tras accionar el husillo, volver a montar la cubierta protectora del mismo y apretar con 14 - 16 Nm. Durante el funcionamiento sirve como un segundo elemento de sellado.

## 4| Montaje del compresor

### 4.8 Filtro de la tubería de aspiración

En instalaciones con sistemas de tubería más largos y mayor grado de suciedad se recomienda instalar un filtro de limpieza en el lado de aspiración. El filtro debería renovarse periódicamente en función del grado de suciedad (caída de presión reducida).

## 5| Conexión eléctrica

### 5 Conexión eléctrica



#### PELIGRO

**¡Peligro de electrocución! ¡Alta tensión!**  
**¡Realizar trabajos sólo cuando la instalación eléctrica esté sin tensión!**



#### ATENCIÓN

**En caso de montar otros accesorios con cable eléctrico, se ha de mantener para el tendido de cables un radio mínimo de curvatura de 3 x el diámetro del cable.**



#### INFO

Conectar el motor del compresor según el esquema de conexiones (véase el interior de la caja de bornes).

- Para los pasos de cable en la caja de bornes, utilizar pasacables con la clase de protección adecuada (véase la placa de características). Utilizar dispositivos de alivio de tracción y evitar puntos de rozamiento en los cables.
- Comparar los datos de tensión y de frecuencia con los datos de la red eléctrica.

**Conectar el motor únicamente si dichos datos coinciden.**

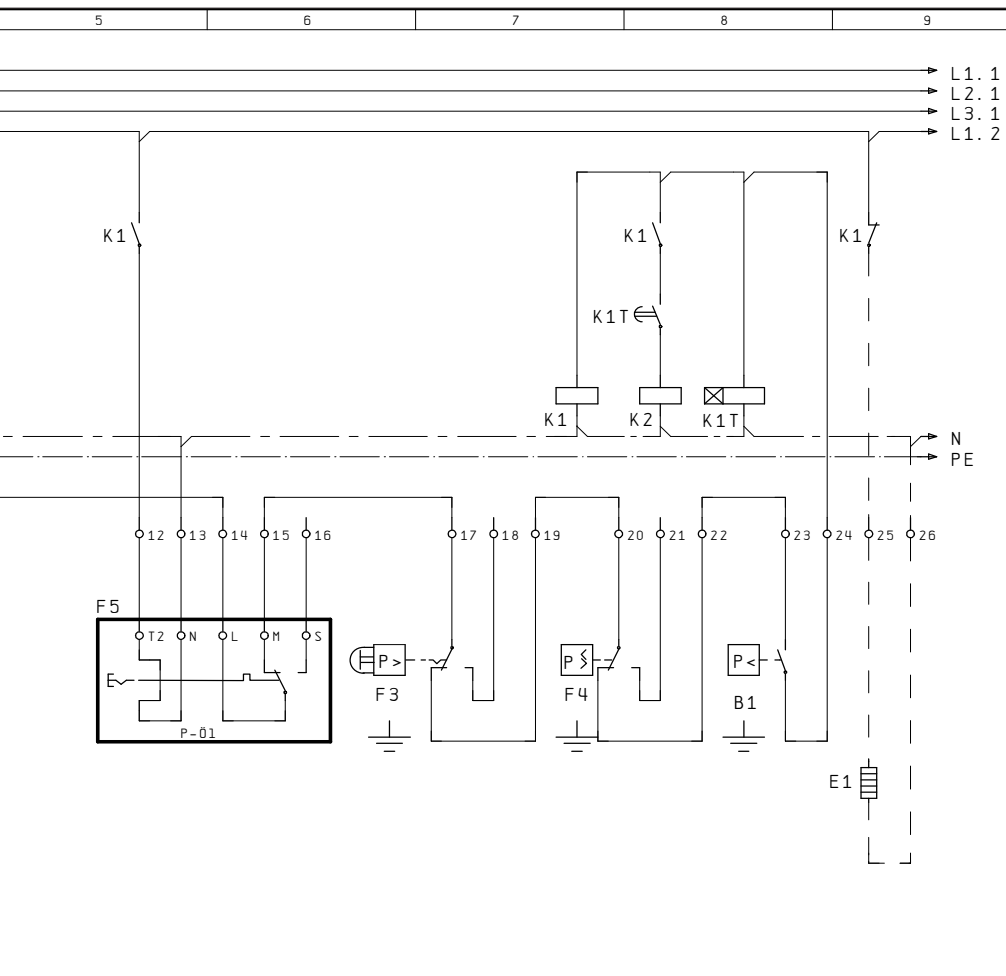
E

### 5.1 Indicaciones sobre los interruptores y dispositivos de seguridad

Ejecute todos los dispositivos de protección, conmutadores y aparatos de supervisión según las normativas de seguridad locales y las disposiciones de uso corriente (p.ej. VDE), así como las indicaciones del fabricante. **Se requieren interruptores de protección del motor.** Para dimensionar los contactores del motor, cables de alimentación, fusibles e interruptores de protección del motor, tome como base la corriente máxima de servicio (véase placa de características). Para la protección del motor utilizar un dispositivo de protección contra sobrecarga retardado y en función de la corriente para supervisar las tres fases. Ajustar el dispositivo de protección contra sobrecarga de forma que se active con una corriente de régimen de factor máx. 1,2 en un intervalo de 2 horas.

# E

14



|     |                                             |
|-----|---------------------------------------------|
| Q1  | Interruptor principal                       |
| M1  | Motor del compresor                         |
| K1  | Contactador de línea (bobinado parcial 1)   |
| K2  | Contactador de línea (bobinado parcial 2)   |
| K1T | Relé de retardo máx. 1s                     |
| S1  | Interruptor de la tensión de mando          |
| E1  | Calefacción del sumidero del lodo de aceite |

# 5| Conexión eléctrica

## 5.3 Motor de serie, modelo para arranque directo o con bobinado parcial

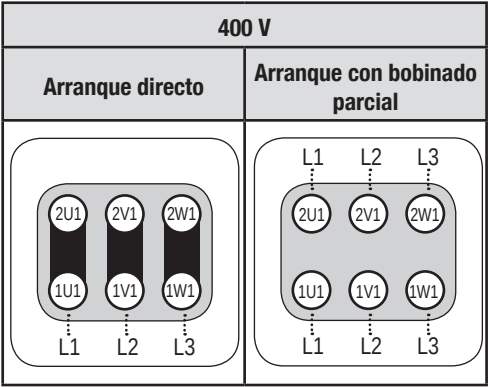
| Designación en la placa de características | Etiqueta adhesiva en la caja de bornes                                            |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Y/YY                                       |  |

Los compresores con esta designación son aptos para arranque directo o con bobinado parcial. El bobinado del motor está dividido en dos partes: bobinado parcial 1 = 50% y bobinado parcial 2 = 50%. Esta distribución del bobinado provoca durante el arranque con bobinado parcial una reducción de la corriente de arranque a aprox. 50% del valor en el arranque directo.

 **INFO**

**No se precisa un alivio mecánico de arranque con válvula magnética de derivación.**

El motor se encuentra conectado en fábrica para arranque directo (YY). Para el arranque con bobinado parcial Y/YY se deben retirar los puentes y conectar la alimentación del motor conforme al esquema de conexiones:



 **ATENCIÓN**

**El incumplimiento provoca campos giratorios contrarios y la avería del motor. Tras el arranque del motor mediante bobinado parcial 1 se debe conectar como máximo al cabo de un segundo de retardo el bobinado parcial 2. El incumplimiento puede afectar a la vida útil del motor.**

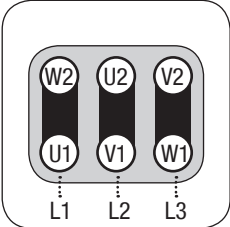
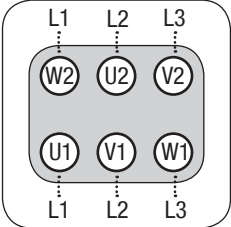
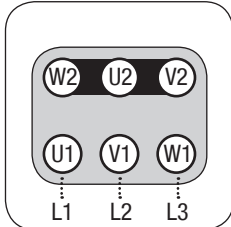
# 5| Conexión eléctrica

## 5.4 Motor especial, modelo para arranque directo o estrella-triángulo

Para el arranque estrella-triángulo se requiere una descarga mecánica del arranque con válvula magnética de derivación (accesorio).

| Designación en la placa de características | Etiqueta adhesiva en la caja de bornes                                            |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| $\Delta / Y$                               |  |

El arranque estrella-triángulo sólo es posible con alimentación de tensión con 230 V. Ejemplo:

| 230 V $\Delta$                                                                    |                                                                                   | 400 V Y                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Arranque directo                                                                  | Arranque estrella-triángulo                                                       | Sólo arranque directo                                                             |
|  |  |  |

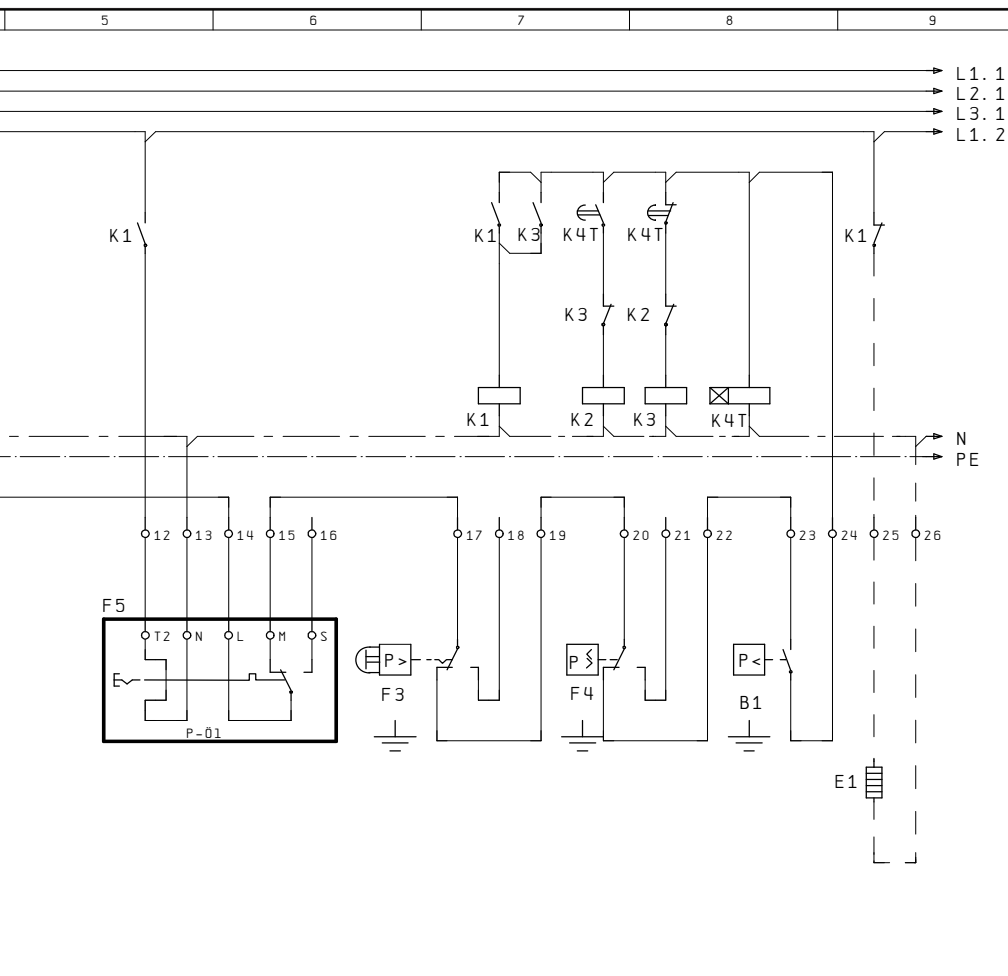
E

### 5.5 Esquema de conexiones para arranque por estrella-triángulo con motor especial



Fig. 20

18



|     |                                             |
|-----|---------------------------------------------|
| Q1  | Interruptor principal                       |
| M1  | Motor del compresor                         |
| K1  | Relé interruptor de la red                  |
| K2  | Contactador $\Delta$                        |
| K3  | Contactador Y                               |
| K4T | Relé de retardo commutación del contactor   |
| S1  | Interruptor de la tensión de mando          |
| E1  | Calefacción del sumidero del lodo de aceite |

# 5| Conexión eléctrica

## 5.6 Disparador electrónico MP 10

El motor del compresor está equipado con sondas térmicas con termistor (PTC), conectadas con el disparador eléctrico MP 10 en la caja de bornes. Tras aplicar la tensión de red, el diodo luminoso H3 (verde) señala la disponibilidad para funcionar. En caso de sobrettemperatura en el bobinado del motor, el aparato desconecta el compresor y se enciende el diodo luminoso H1 (rojo).

Además, el lado del gas caliente del compresor se puede proteger de la sobrettemperatura mediante un termostato de protección térmica (accesorios). Para la función de protección está previsto el diodo luminoso H2 (rojo).

**Al dispararse el aparato existe una sobrecarga o unas condiciones de funcionamiento inadmisibles. Determine la causa y elimínela.**



INFO

El aparato dispone de un bloqueo de conexión ulterior. Una vez reparada la avería interrumpa la tensión de red. Con ello se desbloquea el bloqueo de conexión ulterior y los diodos LED H1 o H2 se apagan.

## 5.7 Conexión del disparador MP 10



INFO

Conectar el disparador MP 10 según el esquema de conexiones. Conecte el disparador en primer lugar en el circuito de mando y protéjalo con un fusible que no sea superior a la menor corriente máxima admisible de los componentes instalados.

E

Conexiones de control de la temperatura:

- Bobinado del motor: bornes 1 - 2
- Termostato de protección térmica: bornes 3 - 4
- Bloqueo de conexión ulterior: bornes 5 - 6



### ATENCIÓN

Los bornes 1 - 6 del disparador MP 10 y los bornes PTC 1 y PTC 2 del cuadro de bornes del compresor no deben entrar en contacto con la tensión de la red. Si esto sucediera, el disparador y la sonda PTC se destruirían.

La tensión de alimentación en L1-N (+/- en la versión DC 24V) debe ser idéntica a la tensión en los bornes 11, 12, 14 y borne 43.

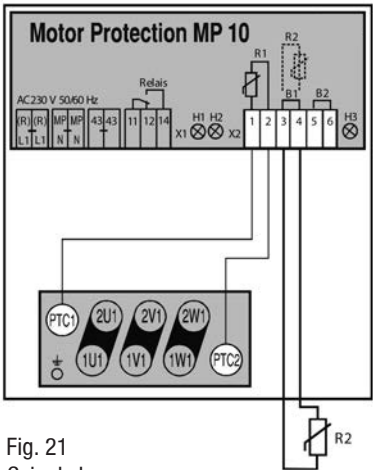


Fig. 21  
Caja de bornes

## 5| Conexión eléctrica

### 5.8 Prueba de funcionamiento del disparador MP 10

Se debe comprobar el funcionamiento del disparador antes de la puesta en servicio así como tras la reparación de averías o modificaciones en el circuito de mando:

| Pos | Operación                                                                                                                                                                                                                                                   | LED H1<br>rojo | LED H2<br>rojo | LED H3<br>verde |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|-----------------|
| 1   | <ul style="list-style-type: none"><li>● <b>Interrumpir la tensión de la red (L1 o S1)</b></li><li>● Soltar la conexión de la sonda térmica del motor (1 o 2)</li><li>● Soltar la sonda térmica del gas caliente (si está instalada) (3 o 4)</li></ul>       | DESC           | DESC           | DESC            |
| 2   | <ul style="list-style-type: none"><li>● <b>Volver a aplicar la tensión de la red (L1 o S1)</b></li><li>● Control de la sonda térmica del motor: listo para funcionar</li><li>● Control de la sonda térmica del gas caliente: listo para funcionar</li></ul> | CONEC          | CONEC          | CONEC           |
| 3   | <ul style="list-style-type: none"><li>● <b>Volver a interrumpir la tensión de la red (L1 o S1)</b></li><li>● Conectar de nuevo los bornes 1 o 2 o bien 3 o 4</li></ul>                                                                                      | DESC           | DESC           | DESC            |
| 4   | <ul style="list-style-type: none"><li>● <b>Volver a aplicar la tensión de la red (L1 o S1):</b></li><li>● MP 10 de nuevo listo para funcionar</li></ul>                                                                                                     | DESC           | DESC           | CONEC           |

El compresor y el disparador MP 10 están listos para funcionar cuando el diodo luminoso H3 (verde) está encendido.

# 5| Conexión eléctrica

## 5.9 Calefacción del sumidero del lodo de aceite (accesorios)

Durante el cese de funcionamiento del compresor, el refrigerante se difunde en el aceite lubricante del cárter del compresor, dependiendo de la presión y de la temperatura ambiental. Con ello se reduce el poder lubricante del aceite. Al poner en marcha el compresor, el refrigerante existente en el aceite se evapora debido a la reducción de la presión. A consecuencia de ello pueden producirse espuma y movimientos de aceite, que eventualmente pueden provocar golpes de aceite.

**Modo de funcionamiento:** La calefacción del sumidero del lodo de aceite se encuentra en funcionamiento durante la parada del compresor.

Si el compresor se pone en funcionamiento, la calefacción del sumidero del lodo de aceite se desconecta.

**Conexión:** Conectar la calefacción del sumidero del lodo de aceite a un circuito amperimétrico por separado a través de un contacto auxiliar (o relé auxiliar conectado en paralelo) del contactor del compresor.

Datos eléctricos: 230 V - 1 - 50/60 Hz, 140 W.

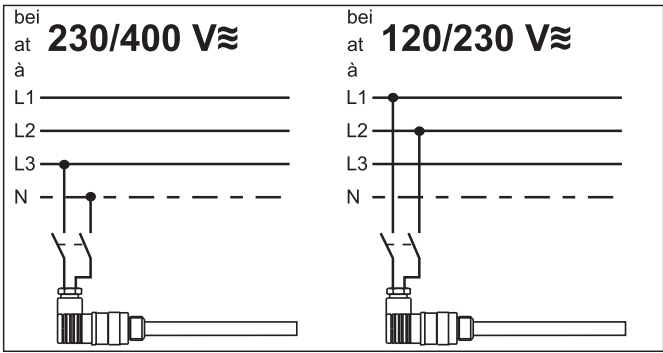


Fig. 22



**ATENCIÓN** Se prohíbe la conexión al circuito de corriente de la cadena de control de seguridad.

## 6| Puesta en funcionamiento

### 6.1 Preparativos para la puesta en funcionamiento



#### INFO

Es obligatorio, a cargo del instalador, el uso de presostatos de alta y baja presión para proteger el compresor de condiciones de servicio inadmisibles.

El compresor ha sido sometido a una prueba de funcionamiento en fábrica y se han comprobado todas sus funciones. Por ello no es necesario tener en cuenta normas de rodaje especiales.

**¡Compruebe que el compresor no presente daños de transporte!**

### 6.2 Prueba de resistencia a la presión

La resistencia a la presión del compresor ha sido comprobada en fábrica. En caso de someter toda la instalación a una prueba de resistencia a la presión, debe ejecutarse según EN 378-2 u otra norma de seguridad correspondiente **sin incluir el compresor**.

### 6.3 Prueba de hermeticidad



#### PELIGRO

**¡Peligro de reventón!**

El compresor debe probarse solo con nitrógeno (N<sub>2</sub>).

En ningún caso debe probarse con oxígeno u otros gases.

Durante todo el procedimiento de prueba no se debe sobrepasar la sobrepresión máxima permitida del compresor (ver placa de características)! No mezclar el nitrógeno con refrigerante, dado que entonces es posible que el límite de inflamabilidad se desplace hacia la zona crítica.

E

- Ejecutar la prueba de hermeticidad de la instalación frigorífica según EN 378-2 u otra norma de seguridad correspondiente observando las sobrepresiones máximas admisibles del compresor.

### 6.4 Evacuación



#### ATENCIÓN

**No arrancar el compresor en vacío. No aplicar ninguna tensión, ni siquiera para realizar pruebas (sólo debe hacerse funcionar con refrigerante).**

En el vacío se reducen las líneas de corriente de fuga y de descarga del perno de conexión del cuadro de bornes, lo que puede ocasionar daños en el bobinado y en el cuadro de bornes.

- Evacuar **primero la instalación** y después **incluir el compresor en el proceso de evacuación**.
- Descargar la presión del compresor.
- Abrir la válvula de cierre de aspiración y de presión.
- Evacuar con la bomba de vacío en el lado de aspiración y de alta presión.
- Al finalizar el proceso de evacuación, el vacío debe ser < 1,5 mbar con la bomba desconectada.
- Repetir este proceso varias veces si es necesario.

## 6| Puesta en funcionamiento

### 6.5 Carga de refrigerante



**PRECAUCIÓN** ¡Llevar ropa de protección así como gafas protectoras y guantes de protección!

- Asegurarse de que las válvulas de cierre de aspiración y de presión del compresor estén abiertas.
- Con el compresor desconectado, introducir el refrigerante (romper vacío) en estado líquido directamente en el condensador o en el colector.
- Si fuera necesario añadir refrigerante después de la puesta en servicio, éste puede introducirse en estado gaseoso en el lado de aspiración o bien, tomando las medidas de precaución correspondientes, también en estado líquido en la entrada del evaporador.



**ATENCIÓN**

- ¡Evitar un llenado excesivo de la instalación con refrigerante!
- Para evitar desplazamientos de concentración, las mezclas de refrigerante zeotrópicas (p. ej. R407C) sólo deben ser introducidas en la instalación frigorífica en estado líquido.
- No introducir refrigerante en estado líquido a través de la válvula de cierre de aspiración del compresor.
- No está permitido mezclar aditivos en el aceite y en el refrigerante.

### 6.6 Puesta en servicio



**ADVERTENCIA** Las dos válvulas de cierre deben estar abiertas antes del arranque del compresor.

- Comprobar que los dispositivos de seguridad y protección (interruptores de presión, contactor de motor, medidas eléctricas de protección contra contactos accidentales etc.) funcionan perfectamente.
- Conectar el compresor y dejar funcionar durante 10 minutos.
- Ejecutar un control **del nivel de aceite**: El aceite debe ser visible en la mirilla.



**ATENCIÓN** Si se introducen cantidades mayores de aceite, existe el peligro de golpes de aceite. En ese caso debe examinarse el retorno del aceite.

## 6| Puesta en funcionamiento

### 6.7 Prevención de golpes de líquido



#### ATENCIÓN

Los golpes de líquido pueden provocar daños en el compresor así como fugas de refrigerante

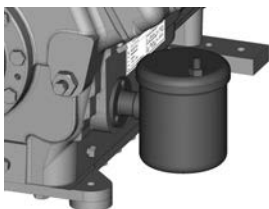
#### Observar lo siguiente para evitar golpes de líquido:

- El dimensionado completo de la instalación frigorífica debe ser realizado de forma adecuada.
- Todos los componentes deben ser adaptados los unos a los otros en cuanto a la potencia se refiere (especialmente el evaporador y la válvula de expansión).
- El sobrecalentamiento del gas de aspiración a la entrada del evaporador debe ser **como mínimo 7 – 10 K**. (Comprobar para ello el ajuste de la válvula de expansión).
- La instalación debe alcanzar el estado de equilibrio en servicio.
- Especialmente en instalaciones críticas (p. ej. con varios puntos de evaporador), se recomienda utilizar medidas como, por ejemplo, trampas de líquido, válvula magnética en el conducto de líquidos, etc.

**Es obligatorio evitar el desplazamiento de refrigerante en el compresor cuando la instalación está parada.**

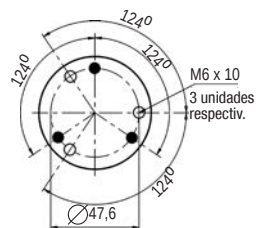
### 6.8 Conexión del regulador del nivel de aceite

En las conexiones múltiples de compresores, los sistemas reguladores del nivel de aceite han demostrado su eficacia. Para el montaje de un regulador del nivel de aceite se ha previsto la conexión "O" (véase plano acotado). Todos los reguladores convencionales del nivel de aceite de AC&R, ESK, Carly así como el sistema electrónico regulador del nivel de aceite OM3 TraxOil de Alco se pueden conectar directamente sin necesidad de adaptador (véase fig.23). No se requiere una mirilla de inspección en el regulador del nivel de aceite.



Regulador mecánico del nivel de aceite en la conexión "O"

Fig. 23



- Esquema de conexión de 3 agujeros para ESK y AC&R
- Esquema de conexión de 3 agujeros para TraxOil

## 7 | Mantenimiento

### 7.1 Preparativos para la puesta en funcionamiento



**ADVERTENCIA** Antes de comenzar con cualquier tipo de trabajo en el compresor:

- Desconectar el compresor y protegerlo contra una reconexión.
- Descargar la presión del sistema del compresor.
- ¡Evitar la entrada de aire en la instalación!

Una vez efectuado el mantenimiento:

- Conectar el interruptor de seguridad.
- Evacuar el compresor.
- Eliminar el bloqueo de conexión.

### 7.2 Trabajos a realizar

Para optimizar la seguridad operativa y vida útil del compresor **recomendamos** realizar trabajos de mantenimiento y comprobación periódicamente:

- **Cambio de aceite:**

- no obligatorio para instalaciones en serie elaboradas en régimen de fábrica.
- en instalaciones de campo o servicio en el campo límite de aplicación: por primera vez al cabo de entre 100 y 200 horas de servicio, después aprox. cada 3 años o cada 10.000 - 12.000 horas de servicio. Elimine el aceite usado según el reglamento, tenga en cuenta las disposiciones nacionales.

- **Controles anuales:** Nivel de aceite, estanqueidad, ruidos de marcha, presiones, temperaturas y funcionamiento de los equipos adicionales como, por ejemplo, la calefacción del sumidero del lodo de aceite o los interruptores de presión.

### 7.3 Recomendación de piezas de repuesto/accesorios

Las piezas de repuesto disponibles y los accesorios adecuados se pueden encontrar en nuestro programa de selección de compresores en **vap.bock.de** así como en **bockshop.bock.de**.

**¡Utilizar exclusivamente piezas de repuesto originales de Bock!**

## 7 | Mantenimiento

### 7.4 Lubricantes / Aceites

La calidad del aceite llenado en fábrica está indicada en la **placa de características** y también debe tenerse en cuenta en las unidades de mantenimiento. La calidad de los **aceites alternativos** puede diferir considerablemente por la adaptación de aditivos o materias primas por parte de los fabricantes. Sobre todo no se garantiza la validación en todos los límites de uso de los compresores al usar este tipo de aceites. ¡Por esta razón, recomendamos usar exclusivamente aceites de Bock! Bock no se hace responsable de los daños ocasionados por el empleo de aceites alternativos.

| Refrigerante                     | Calidad de aceite de serie Bock |
|----------------------------------|---------------------------------|
| <b>HFKW</b> (p.ej. R134a, R407C) | <b>BOCK</b> lub E55             |
| <b>HFCKW</b> (p. ej. R22)        | <b>BOCK</b> lub A46             |

### 7.5 Puesta fuera de servicio

Cerrar las válvulas de cierre del compresor. Aspirar el refrigerante (no debe ser evacuado en el entorno) y desecharlo conforme a las normativas vigentes. Aflojar los tornillos de fijación de las válvulas de cierre cuando el compresor no tenga presión. Extraer el compresor con un aparato elevador adecuado. Desechar el aceite existente conforme a las normativas vigentes y observando las disposiciones nacionales.

8| Datos técnicos

| Tipo         | Número de cilindros | Desplazamiento volumétrico 50 / 60 Hz (1450 / 1740 1/min) | Datos eléctricos ③ |                                       |                             |                                                         | Peso | Conexiones ④           |                          | Carga de aceite | Nivel de presión acústica |
|--------------|---------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------|---------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|------|------------------------|--------------------------|-----------------|---------------------------|
|              |                     |                                                           | Tensión ①          | Máx. corriente de servicio ② PW 1 + 2 | Potencia absorbida máxima ② | Corriente de arranque (rotor bloqueado) PW 1 / PW 1 + 2 |      | Conducto de presión DV | Tubería de aspiración SV |                 |                           |
|              |                     | m³/h                                                      | A                  | kW                                    | A                           |                                                         | kg   | mm (pulgada)           | mm (pulgada)             | Ltr.            | L / M / H ⑤               |
| HG7/1620-4   | 6                   | 140,6 / 168,8                                             | 76                 | 38,7                                  | 227 / 340                   | 278                                                     | 278  | 42 (1 5/8)             | 54 (2 1/8)               | 4,5             | 78 / 78 / 77              |
| HG7/1620-4 S |                     | 140,6 / 168,8                                             | 83                 | 46,3                                  | 268 / 373                   | 299                                                     |      |                        |                          |                 |                           |
| HG7/1860-4   |                     | 161,4 / 193,7                                             | 83                 | 44,6                                  | 268 / 373                   | 296                                                     |      |                        |                          |                 |                           |
| HG7/1860-4 S |                     | 161,4 / 193,7                                             | 98                 | 53,3                                  | 343 / 494                   | 292                                                     |      |                        |                          |                 |                           |
| HG7/2110-4   |                     | 183,6 / 220,3                                             | 98                 | 51,2                                  | 343 / 494                   | 289                                                     |      |                        |                          |                 |                           |
| HG7/2110-4 S |                     | 183,6 / 220,3                                             | 115                | 60,5                                  | 344 / 500                   | 297                                                     |      |                        |                          |                 |                           |

① Tolerancia (± 10 %) referida al valor medio del campo de tensión.

Otras tensiones y tipos de corriente a petición.

② - Los datos de potencia máxima absorbida son válidos para el funcionamiento de 50Hz. Con un funcionamiento de 60Hz, los datos deben multiplicarse por el factor 1,2. La corriente de régimen máxima se mantiene invariable.

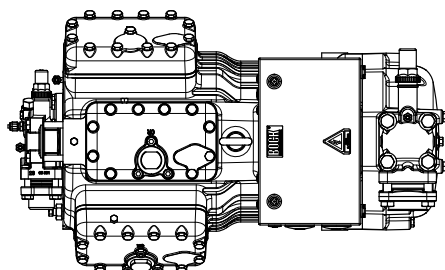
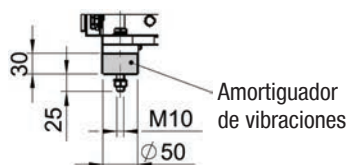
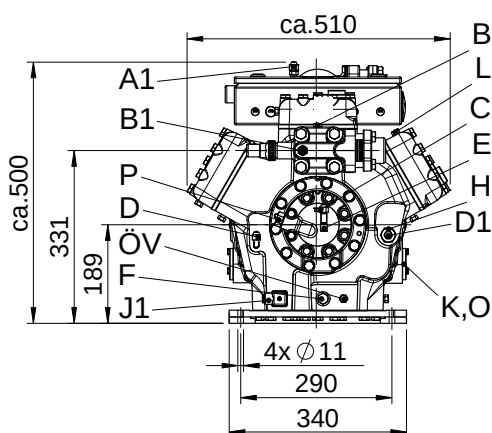
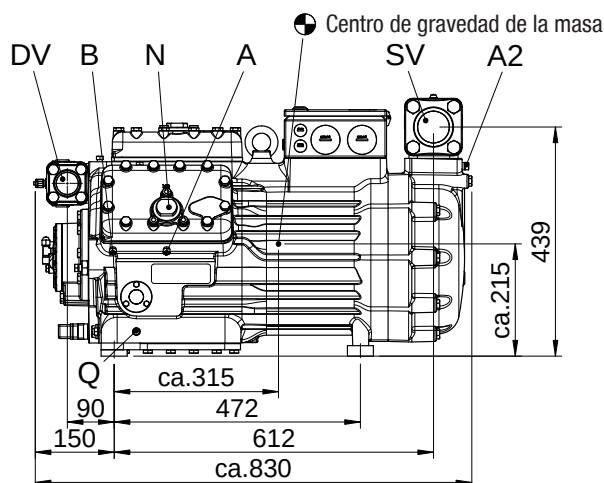
- Tenga en cuenta la corriente máx. de servicio / potencia máx. absorbida para el dimensionamiento de protecciones, cables de alimentación y fusibles. Protecciones: categoría de uso AC3

③ Todos los datos se basan en el valor medio del campo de tensión

④ Para conexiones soldadas

⑤ **L** = baja temperatura (-35 / 40°C), **M** = refrigeración normal (-10 / 45°C), **H** = climatización (5 / 50°C) nivel de presión acústica medido en cámara de medición de baja reflexión, Distancia de medición 1 m. Funcionamiento del compresor a 50 Hz (1450 1/min), refrigerador R404A. Los datos son medias, tolerancia ± 2dB(A).

## 9| Medidas y conexiones



Medidas en mm  
Fig. 24

## 9| Medidas y conexiones

| <b>SV</b><br><b>DV</b> | Tubería de aspiración<br>Conducto de presión               | ver datos técnicos, capítulo 8 |           |
|------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------|
| <b>A</b>               | Conexión del lado de aspiración, no interceptable          |                                | 1/8" NPTF |
| <b>A1</b>              | Conexión del lado de aspiración, interceptable             |                                | 7/16" UNF |
| <b>A2</b>              | Conexión del lado de aspiración, no interceptable          |                                | 1/4" NPTF |
| <b>B</b>               | Conexión del lado de presión, no interceptable             |                                | 1/8" NPTF |
| <b>B1</b>              | Conexión del lado de presión, interceptable                |                                | 7/16" UNF |
| <b>C</b>               | Conexión interruptor de seguridad de presión de aceite OIL |                                | 7/16" UNF |
| <b>D</b>               | Conexión interruptor de seguridad de presión de aceite LP  |                                | 7/16" UNF |
| <b>D1</b>              | Conexión de retorno del aceite del separador de aceite     |                                | 1/4" NPTF |
| <b>E</b>               | Conexión del manómetro de presión del aceite               |                                | 7/16" UNF |
| <b>F</b>               | Evacuación de aceite                                       |                                | M22 x 1,5 |
| <b>H</b>               | Tapón de la boca de llenado de aceite                      |                                | M22 x 1,5 |
| <b>J1</b>              | Calefacción del sumidero del lodo de aceite (accesorios)   |                                | M22 x 1,5 |
| <b>K</b>               | Termostato de protección térmica                           |                                | -         |
| <b>L</b>               | Conexión del termostato de protección térmica              |                                | 1/8" NPTF |
| <b>N</b>               | Conexión capacity regulator                                |                                | M45 x 1,5 |
| <b>O</b>               | Conexión del regulador del nivel de aceite                 |                                | 3 x M6    |
| <b>ÖV</b>              | Conexión válvula de servicio de aceite                     |                                | 1/4" NPTF |
| <b>P</b>               | Conexión del sensor de diferencia de la presión del aceite |                                | M22 x 1,5 |
| <b>Q</b>               | Conexión sensor de temperatura de aceite                   |                                | 1/8" NPTF |

# 10| Declaración de incorporación

## Declaración de incorporación para cuasi máquinas a efectos de la directiva comunitaria 2006/42/CE para máquinas, Apéndice II 1. B

Fabricante: Bock GmbH  
Benzstraße 7  
72636 Frickenhausen, Alemania

Nosotros, como fabricantes, nos declaramos como los únicos responsables de que la cuasi máquina

Descripción: Compresor semi-hermético  
Tipos: HG(X)12P/60-4 S (HC) ..... HG(X)88e/3235-4(S) (HC)  
HGX12P/60 S 0,7 LG ..... HGX88e/3235 (ML/S) 95 LG  
HG(X)22(P)(e)/125-4 A ..... HG(X)34(P)(e)/380-4 (S) A  
HGX34(P)(e)/255-2 (A) ..... HGX34(P)(e)/380-2 (A)(K)  
HA(X)12P/60-4 ..... HA(X)6/1410-4  
HAX22e/125 LT 2 LG ..... HAX44e/665 LT 14 LG  
HGX12e/20-4 (ML/S) CO<sub>2</sub> (LT) ... HGX44e/565-4 (ML/S) CO<sub>2</sub> (LT)  
HGX12/20-4 (ML/S/SH) CO<sub>2</sub>T.... HGX46/440-4 (ML/S/SH) CO<sub>2</sub> T  
HGX(X)7/1620-4 ..... HGZ(X)7/2110-4

Descripción: Compresor abierto  
Tipos: AM(X)2/58-4 ..... AM(X)5/847-4  
F(X)2 ..... F(X)88/3235 (NH3)  
FK(X)1..... FK(X)3  
FK(X)20/120 (K/N/TK)..... FK(X)50/980 (K/N/TK)

Seriennummer: BC00000A001 – BH99999Z999

Entre los siguientes requisitos básicos de la directiva anteriormente citada se incluyen:

Según el Apéndice I, se observan los puntos 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.13 y 1.7.1 a 1.7.4 (excluido 1.7.4 f).

Normas armonizadas aplicadas en particular:

EN ISO 12100 :2010 Seguridad de las máquinas. Principios generales para el diseño.  
Evaluación del riesgo y reducción del riesgo.  
EN 12693 :2008 Sistemas de refrigeración y bombas de calor — Requisitos de  
seguridad y medioambientales — Compresores volumétricos para  
refrigerantes

Notas: Por otro lado, declaramos que la documentación técnica específica se creó para esta cuasi máquina según el Apéndice VII Parte B y nos obliga a transmitirla en respuesta a petición de las autoridades nacionales por dispositivo de almacenamiento de datos.

Queda prohibida su puesta en marcha hasta que se haya determinado que la máquina, en la cual esté previsto incorporar la cuasi máquina, cumpla con las disposiciones comunitarias de la directiva CE para máquinas y se adhiera a una declaración de conformidad comunitaria según el Apéndice II 1. A.

La persona autorizada para la recopilación y la entrega de la documentación técnica:

Bock GmbH  
Alexander Layh  
Benzstraße 7  
72636 Frickenhausen, Alemania

Frickenhausen, 04 de enero de 2021



i. A. Alexander Layh, Technical director

## 11| Servicio

Estimado cliente,

en caso de consultas sobre el montaje, el funcionamiento y los accesorios, dirijase a nuestro departamento de técnica de aplicación, al mayorista de refrigeración o bien a nuestra representación. Puede contactar con el equipo de asistencia técnica de Bock por teléfono **+49 (0)7022 9454-0** o por a través de **service@bock.de**.

Atentamente Bock GmbH





**BOCK<sup>®</sup>**

**Bock GmbH**

Benzstraße 7

72636 Frickenhausen

Alemania

Tel +49 7022 9454-0

Fax +49 7022 9454-137

[www.bock.de](http://www.bock.de)